

REQUIEM

REQUIEM TO THE DEAD ANATOLIA
Ölü Anadolu'ya Ağıt

For SATB Soloists, SATB Choir and Orchestra

by
Ali Riza SARAL

To the souls lost in the Kadesh War (1275 bc) and after

Jan 2019

Copyright notice

Performance Restricted Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0

Please send a digital recording of your performance
to the composer at [arsaral\(AATT\)yahoo.com](mailto:arsaral(AATT)yahoo.com)

The piece is written to be used for good causes.

CONTENTS

Foreword

Lyrics

Analysis

About the Composer

Score

FOREWORD

For the score please click or copy the below line and paste it to your browser.

[https://imslp.org/wiki/Requiem_\(Saral%2C_Ali_Riza\)](https://imslp.org/wiki/Requiem_(Saral%2C_Ali_Riza))

for listening please click

<https://soundcloud.com/ali-riza-saral/>

'Requiem to the Dead Anatolia' is a Requiem which is 1 hour 20 min long and is composed of 19 original sections. There are repetitions of Dies Irae which are not included in this number but added to the total duration.

'Requiem to the Dead Anatolia' is dedicated to the lives lost in the Kadesh War(1275 BC) and after. There have been many wars for Anatolia since then.. My work remembers those lives lost regardless of which side they had stood for and yearns for peace for all.

The original Requiem text is adapted to the Kadesh War and its aftermath but it can be easily noticed that the pith belonging to the original/Christian belief is preserved as it has the universals of the human situation regardless of time, also at 1275B.C. in my requiem.

This is a large work, in order to have a quick idea please listen:

The March of the Dead Warriors(Kyrie)

<https://soundcloud.com/ali-riza-saral/kyrie>

Lacrimosa:

<https://soundcloud.com/ali-riza-saral/lacrimosa>

LYRICS

ÖLÜ ANADOLU'YA AĞIT

Giriş ve Dua I. Requiem and Kyrie

Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver

Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.

Onlar Kadeş'te öldüler İsa'dan önce 12. Yüzyılda (Parlando)
Mısır'lı Ramses ile Hitit Muvattali savaşırken
sonsuz savaşlarda öldüler.

Yüzler ve, yüzlercesi
ölümün dünyasına yürüdü,
Cesaretle, metanetle,
yıllar ve yüzyıllarca.
Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver
Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.
8'17"

Tanrım Bize Acı

Tanrım acı bize.
Güce, vahşi güce hizmet ettik!
Tanrım bize merhamet et.
11'26"

REQUIEM TO THE DEAD ANATOLIA

Introit et Kyrie

Requiem / aeternam / dona / eis, / Domine:
Grant eternal rest to them, Lord,
et / lux / perpetua / luceat / eis.
and let perpetual light shine on them.

They died in 12th cty at Kadesh
Hitite Muvattali Fighting against Egypt Ramses,
they died in endless wars.

Hundreds and hundreds of them
stepped into the realm of dead
with courage, with fortitude
through years and years of centuries.

Grant eternal rest to them, Lord,.
and let perpetual light shine on them.

Kyrie Eleison

Lord, have mercy upon us.
We served power, brutal power!
Lord, have mercy upon us.

Bu korkunç gün II. Sequence

Bugün, bugün Kadeş'te savaş günü
Yer gök küller içinde kaybolacak
hep olduğu, olacağı gibi.

13'52"

Yer ne büyük sarsılacak
Herşeyi titizlikle yazacak kader
En Güçlü muzaffer hakim geldiğinde!

14'48"

Trompetin korkunç çılgılığı
Her kavimden mezarların üzerinde yayıldığında
Herkesi muzaffer hakimiyetin önünde toplanmaya çağırır.

17'15"

Ölüm ve kalım dondurur
Hayatta kalan esirleri
Muzaffer gücün önünde.

18'50"

Yazılı tablet getirilmelidir
İçinde her şeyin anlatıldığı
Dünyanın ona göre yargılanacağı

Adalet yerini bulduğunda
Gizli kalan her şey ortaya çıkar
Hiçbir şey saklı kalmaz

Dies irae

Dies irae, dies illa

This day, this day of wrath
Shall consume the world in ashes,
As has always been and will be.

Quantus tremor

What trembling there will be
Faith will write down everything strictly
When the most mighty succeeds!

Tuba mirum spargens sonum

The trumpet, scattering its awful sound
Across the graves of all countries
Summons all before the throne

Mors stupebit

Death and nature shall be stunned
The surviving captives
Before the victorious might

Liber scriptus proferetur

The written book shall be brought
In which all is contained
That the world will be judged with

Judex ergo

When the judge takes his seat
All that is hidden shall appear
Nothing will remain hidden

21'13"

Bugün, bugün Kadeş'te savaş günü
Yer gök küller içinde kaybolacak
hep olduğu, olacağı gibi.

23'39"

Zavallı ben ne söyleyeyim şimdi?
Hangi koruyucuya sığınmalıyım?
En doğru insan bile güçlükte güvende iken?

25'45"

Korkunç haşmetli kral
Selamete erişecekleri sen kurtarırsın
Kurtar beni, merhamet pınarı.

27'30"

Hatırla, hatırlanarin barış
yeryüzündeki varlığını bana borçlusun
beni yalnız bırakma o gün.

Onlarca can feda oldu senin için
Onlarca can onlarca can
o kadar çaba boşuna mıydı?

İntikamın hak bilir hakimi,
bağışlayıcılık melekelerini ödüllendir
hüküm verme gününden önce.

Dies irae, dies illa

This day, this day of wrath
Shall consume the world in ashes,
As has always been and will be.

Quid sum miser tune dicturus?

What *shall I, a wretch*, say then?
To which protector shall I appeal
When even the just man is barely safe?

Rex tramendae majestatus

King of awful majesty
You freely save those worthy of salvation
Save me, found of pity.

Recordero Jesu pie

Remember, remember gentle peace
that I am the reason for your time on earth
do not cast me out on that day.

Quaerens me

Many souls disappeared for you,
Many souls, many souls
such travail must not be in vain

Juste judex

Righteous judge of vengeance,
award the gift of forgiveness
before the day of reckoning.

32'09"

Bir suçlu olarak inlerim,
Günahla yüzüm kızarır
Oh Tanrım, yalvaranı koru.

Hayatta kalanı korudun
Muzaffer olanı övdün
Beni bırakma o kara günde

Benim dualarım değersiz
fakat, oh iyilik pınarı,
merhamet merhamet göster.

Sonsuz ateş içinde yanmayayım,
hayatta kalanlar arasında
bana da bir yer ver
suçlulardan ayırarak sağında.

36'48"

Caniler, katiller, tecavüzcüler kahrolduğunda
ve alevler içinde yanmaya itildiğinde
beni kutsanmışlarla birlikte çağır.

Diz çöküp yalvararak dua ediyorum
ateş külleri kadar pişman bir kalp
akıbetimi esirge! akıbetimi esirge!

Ingemisco, tanquam reus,

I groan as one guilty,
my face blushes with guilt;
spare spare the suppliant

Qui Mariam absolvisti

You protected the surviving

You praised the victorious

Do not cast me on that day

Preces meae non sunt digne

My prayers are not worthy

but thou, o good one

show mercy mercy.

Inter oves locum praesta,

Lest I burn in everlasting fire,

among the surviving

give me a place

separate from the guilty on your right.

Confutatis

When the villains, rapers are confounded

and consigned to keen flames

call me with the blessed.

Oro supplex et acclinis,

I pray, suppliant and kneeling,

a heart as contrite as ashes

take Thou my ending into Thy care.

39'18"

Bugün, bugün Kadeş'te savaş günü
Yer gök küller içinde kaybolacak
hep olduğu, olacağı gibi.

41'44"

~~Ö gün, göz yaşı dökme günü
Küllerinden doğrulacağı gün,
suçlu adam, yargılanacak.~~

Gözyaşları ile bugün
küllerden doğrulan
yargılanacak suçlu adam

Oh tanrım, öyleyse bunu kolla,
rahmetli esirgeyici Tanrım. Oh, Tanrım.

Onlara rahatlık ver. Amin.

Dies irae, dies illa

This day, this day of wrath
Shall consume the world in ashes,
As has always been and will be.

Lacrimosa, dies illa

~~That day is one of weeping
on which shall rise again from the ashes
the guilty man to be judged~~

Tears of sadness is today
who rose from ashes
to be judged guilty man

Therefore spare this one, O God,
merciful vigilant God. O God.

Give them rest. Amen.

46'34"

Oh Tanrım, sonsuz barışın Tanrısı
Sadık kullarının ruhlarını kurtar
cehennemin acılarından
ve dipsiz kuyudan.

Onları aslanın çenelerinden kurtar
eğer cehennem onları yutarsa
karanlığın içine dalarlarsa

sağduyunun kutsal sancağı
onları bütünlüğün ışığına iletsin
bir zamanlar kör bir adama tavsiye ettiğin gibi
kendi karanlığı içinden görmesi için.

50'50"

Tanrım, şükürler için sana
Kurbanlar ve dualar sunuyoruz
bugün andıklarımız adına
onları kabul et

Tanrım, onları ölümden
Öbür hayata geçir,
yaşlı bir adama bir zamanlar vaad ettiğin gibi
torunlarının belleklerinde yaşamayı

İnananların ruhlarını cehennemin acılarından kurtar
Ölümden öbür hayata geçmelerini bağışla

Offertorium

Domine Jesu

Oh my Lord, Lord of endless Peace
deliver the souls of all the faithful
from the pains of Hell
and the bottomless pit.

Deliver them from the jaws of the lion,
lest Hell engulf them,
lest they be plunged into darkness,

but let the holy standard bearer of wisdom
lead them into the light of wholeness
as once you promised a blind man
to see through his own darkness.

Hostias

Lord, in praise we offer you
Sacrifices and prayers,
accept them on behalf of those
who we remember this day

Lord, make them pass
from death to other life,
as once you promised to an old man
to live in his seed's memories

Deliver the souls of all the faithful dead from the pains of hell;
Grant that they might pass from death into other life.

52'49"

Kutsal barış

Barış, barış, barış!

Oh Tanrım, bırak barış sürsün!

Kadeş barışı hep devam etsin!

54'33"

Barış için ayakta direnen kutsaldır!

Barış sonsuza kadar sürsün!

56'35"

Dünyanın günahlarını durduran bağışlayıcı barış,

Onlara rahatlık ver!

Dünyanın günahlarını durduran bağışlayıcı barış,

Onlara sonsuz rahatlık ver!

1 02'11"

Oh barış, sonsuz ışığın onların üstünde parlсын

Gönüllülerin ile sonsuza kadar

Çünkü sen çok bağışlayıcısın.

BAS (Theme of Kyrie elaborated)

Oh, Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver

ve hiç durmayan ışık üstlerinde parlсын.

Erenlerinle sonsuza kadar

çünkü sen bağışlayıcısın.

Sanctus

Peace, peace, peace

Oh Lord, let the peace prevail!

May the Kadesh peace prevail!

Benedictus

Blessed is he that stood firm for peace!

May the peace prevail for ever!

God's Lamb

Agnus dei

O merciful peace, that takest away the sins of the world,

Grant them rest.

O merciful peace, that takest away the sins of the world,

Grant them eternal rest.

Lux aeternum

Lux aeternum

Let ever lasting light shine on them, O Peace

With your corpses for ever

For you are merciful.

Eternal rest grant them, O Lord;

and let perpetual light shine on them.

With your saints for ever

for thou are merciful.

1 07'04"

Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver

Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.

Oh Tanrım, beni sonsuz ölümden kurtar,
o korkunç gün
gökler ve yerler sarsılacağı zaman
ve sen dünyayı ateşle yargılayacağında

1 11'50"

Korku ve titreme ile sarsılırım
karar verilip gazap gelinceye kadar
gökler ve yerler sarsılacağı zaman

Oh Tanrım, beni sonsuz ölümden kurtar,
o korkunç gün
gökler ve yerler sarsılacağı zaman
Mısırlı Ramses Hitit Muvattali savaşırken

Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver
Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.

1 21'16"

Libera Me

Libera Me

Requiem / aeternam / dona / eis, / Domine:
Grant eternal rest to them, Lord,
et / lux / perpetua / luceat / eis.
and let perpetual light shine on them.

Deliver me , O Lord, from eternal death
On that awful day
when the heavens and the earth shall be shaken
and you shall come to judge the world by fire

I am seized with fear and trembling
until the trial is at hand and the wrath to come
when the heavens and the earth shall be shaken

Deliver me , O Lord, from eternal death
On that awful day
when the heavens and the earth shall be shaken
Egyptian Ramses Hittite Muvattali fighting

Grant eternal rest to them, Lord,
and let perpetual light shine on them

Requiem

Offertorium

Ali Riza SARAL

Moderato ♩ = 108

[illegible]

113 ♩ = 92

S. solo
İ - şı - ğı - na yö - nelt - sin on - la - rı
in - to the - light - whole - ness

A. Solo
İ - şı - ğı - na yö - nelt - sin on - la - rı
in - to the - light - whole - ness

T. Solo
İ - şı - ğı - na yö - nelt - sin on - la - rı Bir za - man - lar kör bir adama tav - sı - ye et - ti - ğin gi - bi Ken - di -
in - to the - light - whole - ness As once - you pro - mised a - blind - ti - ğin man - - - - to see -

B. Solo
İ - şı - ğı - na yö - nelt - sin on - la - rı
in - to the - light - whole - ness

Vln.
p

Vln.
mp

Vla.
mp

Vc.
mf

Cb.
mf

127 ♩ = 108

S. solo
Şü - kür - ler şü - kür - ler you Tan - rım Kur - ban - lar du - a - lar su - nu - yo - ruz Bu gün an - dık -
In praise - we offer - you Lord - sac - ri - fi - ces pra - yers pra - yers - Accept them -

A. Solo
Şü - kür - ler Kut - kür - ler Tan - rım Kur - ban - lar du - a - lar su - nu - yo - ruz Bu gün an - dık -
In praise - dom we offer - you Lord - sac - ri - fi - ces pra - yers pra - yers - Accept them -

T. Solo
ka ran - lığı i - çin - den gör - me - si - i çin Şü - kür - ler şü - kür - ler Tan - rım Kur - ban - lar du - a - lar su - nu - yo - ruz Bu gün an - dık -
through his own dark - In praise - dom we offer - you Lord - sac - ri - fi - ces pra - yers pra - yers - Accept them -

B. Solo
Şü - kür - ler şü - kür - ler Tan - rım Kur - ban - lar du - a - lar su - nu - yo - ruz Bu gün an - dık -
In praise - dom we offer - you Lord - sac - ri - fi - ces pra - yers pra - yers - Accept them -

Vln.
pp

Vln.
pp

Vla.
pp

Vc.
pp

Cb.
pp

156 ♩ = 92

S. solo
ları - mız adı - na on - la - rı ka - bul et Tan - rım Tan - rım kur - tar kur - tar kur - tar
on behalf of those who re - mem - ber today Lord - Lord - deli - de - liver de - liver de - liver

A. Solo
ları - mız adı - na on - la - rı ka - bul et on - la - rı kur - tar kur - tar kur - tar kur - tar
on behalf of those who re - mem - ber today make - them - pass - de - liver de - liver de - liver de - liver

T. Solo
ları - mız adı - na on - la - rı ka - bul et ö - lüm - den kur - tar kur - tar Bir za - man - lar kör bir adama tav - sı - ye
on behalf of those who re - mem - ber today from - death - de - liver de - liver As once - you pro - mised a -

B. Solo
ları - mız adı - na on - la - rı ka - bul et ö - bir ha - ya - ta ge - çir
on behalf of those who re - mem - ber today to - an - other - life

Vln.
p

Vln.
mp

Vla.
p

Vc.
mf

Cb.
p

176

S. solo

A. Solo

T. Solo
et - ti - ğin gi - bi Ken - di - ka ran - lığı i - çin - den gör - me - si - i çin İnananların
blind - ti - ğin man - bi - to see - through his own - me - si - i dark - - - - Deliver

B. Solo

Vln.
pp

Vln.
mp

Vla.
mp

Vc.
mf

Cb.
pp

196

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

ruhlarını

soulsOf

-

cehennem

allFaithfulfrom

-

acılarından

painsOf

kurtar

hell

ölünden

GrantThat

öbür

theyMightPass

hayata

fromDeath

geçmelerini

intoAnOther

bağışla

life

pp

pp

pp

pp

Sanctus

Ali Riza SARAL

Allegro ♩ = 112

The musical score is for a symphony, likely the "Symphony No. 12" by Shostakovich, given the lyrics about peace. It is written in 3/4 time and includes a variety of instruments and vocal parts. The score is divided into measures, with dynamic markings (p, pp, mf, f) indicating the volume. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have lyrics in both Russian and English. The instruments include Piccolo, 3 Flutes, 2 Oboe, 2 Bb Clarinets, Bass Clarinet, 3 Bassoons, Contrabassoon, 2 Horns in F I,II, 2 Horns in F III,IV, 2 Bb Trumpets, 2 Trombones, Tuba, Timpani, Concert Snare Drum, Concert Bass Drum, Violin, Viola, Violoncello, and Contrabass.

Vocal Lyrics:

Soprano: Ba - riş ba - riş ba - riş Ba - riş ba - riş ba - riş Sağ -
Peace - peace - peace - Peace - peace - peace Bearer

Alto: Ba - riş ba - riş ba - riş Ba - riş ba - riş ba - riş Sağ -
Peace - peace - peace - Peace - peace - peace Bearer

Tenor: Ba - riş ba - riş ba - riş Ba - riş ba - riş ba - riş Sağ -
Peace - peace - peace - Peace - peace - peace Bearer

Bass: Ba - riş ba - riş ba - riş Ba - riş ba - riş ba - riş Sağ -
Peace - peace - peace - Peace - peace - peace Bearer

Instrumental Dynamics:

- Piccolo:** p
- 3 Flutes:** p
- 2 Oboe:** p
- 2 Bb Clarinets:** p
- Bass Clarinet:** p
- 3 Bassoons:** pp
- Contrabassoon:** pp
- 2 Horns in F I,II:** mf
- 2 Horns in F III,IV:** mf
- 2 Bb Trumpets:** mf
- 2 Trombones:** mp
- Tuba:** mp
- Timpani:** f
- Concert Snare Drum:** f
- Concert Bass Drum:** f
- Violin:** mp
- Viola:** p
- Violoncello:** p
- Contrabass:** p

29

Picc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B♭ Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Con. Sn.

Con. BD

S. solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Ch.

Ka-deş bu - ri - şı sür - sün Ka-deş ba - ri - şı hep de - vam et-sin
May the Kadesh - peace - prevail May - Kadesh peace - prevail

du-yu nun Kut - sal san ca - ğı Oh - Tan - rım - bi-rak - ba-rış ba - rış - sür - sün Oh - Tan - rım - bi-rak - ba-rış ba - rış - sür - sün
of wis - dom Bea - rer of wisdom Oh - Lord - let - the - peace - pre - vail Oh - Lord - let - the - peace - pre - vail

du-yu nun Kut - sal san ca - ğı Oh - Tan - rım - bi-rak - ba-rış ba - rış - sür - sün Oh-tün - Tan - rım - bi-rak - ba-rış ba - rış - sür - sün
of wis - dom Bea - rer of wisdom Oh - Lord - let - the - peace - pre - vail Oh - Lord - let - the - peace - pre - vail

du-yu nun Kut - sal san ca - ğı Oh - Tan - rım - bi-rak - ba-rış ba - rış - sür - sün Oh-tün - Tan - rım - bi-rak - ba-rış ba - rış - sür - sün
of wis - dom Bea - rer of wisdom Oh - Lord - let - the - peace - pre - vail Oh - Lord - let - the - peace - pre - vail

mp

mp

p

p

p

p

65

Picc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B♭ Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Con. Sn.

Con. BD

S. solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

Requiem

Benedictus

Ali Riza SARAL

Allegro ♩ = 120

This musical score is for the hymn "The Peace of Christ" (Ba-rışın Hakkında). It is written for a large ensemble, including vocal soloists and a full orchestra. The score is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#).

Vocal Soloists:

- Soprano Solo:** Ba - rış son - suza kadar - son suza ka - dar ba - rış ba - rış sür - sün
May - peace - pre - vail for e - ver peace - for e - ver
- Alto Solo:** Ba - rış i - çin a - yak - ta di - re - nen kut - sal - dır
Blessed - is he that stood - firm - for peace
- Tenor Solo:** Ba - rış i - çin a - yak - ta di - re - nen kut - sal - dır
Blessed - is he that stood - firm - for peace
- Bass Solo:** Ba - rış i - çin a - yak - ta di - re - nen kut - sal - dır
Blessed - is he that stood - firm - for peace

Choir:

- S. (Soprano):** son - suza ka - dar son suza kadar - ba - rış ba - rış sür - sün
peace - prevail for e - ver - peace - for e ver
- A. (Alto):** Ba - rış i - çin a - yak - ta di - re - nen kut - sal - dır
Blessed - is he that stood - firm - for peace
- T. (Tenor):** Ba - rış i - çin a - yak - ta di - re - nen kut - sal - dır
Blessed - is he that stood - firm - for peace
- B. (Bass):** Ba - rış i - çin a - yak - ta di - re - nen kut - sal - dır
Blessed - is he that stood - firm - for peace

Orchestra:

- Violin I & II:** pp, p
- Viola:** pp, p
- Violoncello & Contrabass:** pp, p

The score includes a variety of musical notations, including treble and bass clefs, time signatures, key signatures, and dynamic markings (pp, p, mp). It also features a mix of vocal and instrumental staves, with lyrics provided for the vocal parts in both Turkish and English.

Requiem

Agnus Dei

Ali Riza SARAL

Andante ♩ = 100

Soprano Solo

Alto Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Dün - ya - nın gü - nah - la - rı - nı dur - du - ran - ba - ğış - la - yı - cı ba - rış Ba - ğış - la - ba - ğış -
O mer - ci - ful peace - that - takest - a - way - sins of the - world - Mer - cy - mer - cy Mer - ci - ful pe - ace pe - ace pe - ace mer - cy - mer -

45

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

la cy Ba - ğış - la - yı - cı - ba - rış - ba - rış - ba - ğış - la
Mer - ci - ful pe - ace pe - ace mer - cy - mer - cy -
la - Ba - ğış - la Ba - ğış - la ba - ğış - la ba - ğış la
cy - Mer - cy - Mer - cy - Mer - cy mer - cy mer - cy
Dün - ya - nın gü - nah - la - rı - nı dur - du - ran - ba - ğış - la - yı - cı ba - rış Ba - ğış - la - Ba - ğış - la
O mer - ci - ful peace - that - takest - a - way - sins of the - world ba - rış - Mer - cy - mer - cy
Dün - ya - nın gü - nah - la - rı - nı dur - du - ran - ba - ğış - la - yı - cı ba - rış
O mer - ci - ful peace - that - takest - a - way - sins of the - world ba - rış - Mer -

88

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

ğış - la - yı - cı ba - rış Ba - ğış - la - ba - ğış - la
of the - world - Mer - cy - mer - cy
rı - nı dur - du - ran - ba - ğış - la - yı - cı ba - rış ba - ğış - la
- takest - a - way - sins of the - world - mer - cy
ğış - la - ba - ğış - la - ba - ğış - la - yı - cı - ba - rış ba - rış ba - ğış - la - ba - ğış - la
- cy - mer - cy Mer - ci - ful pe - ace pea - ce pe - ace mer - cy - mer - cy -

132

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

la - rı - nı dur - du - ran - ba - ğış - la - yı - cı ba - rış Ba - ğış - la - ba - ğış - la Ba - ğış - la - yı - cı - ba - rış - ba - ğış - la ba - rış
that - takest - a - way - sins of the - world - Mer - cy - mer - cy Mer - ci - ful pe - ace pe - ace mer - ci - ful pe - ace
Ba - ğış - la - Ba - ğış - la Ba - ğış - la - yı - cı - ba - rış - ba - rış ba - ğış - la - ba - ğış - la Ba - ğış - la Ba - ğış - la Dün - ya - nın
- Mer - cy - mer - cy Mer - ci - ful pe - ace pe - ace pe - ace mer - cy - mer - cy - Mer - cy Mer - cy Mer - cy mer - cy mer - cy O mer - ci - ful
Dün - ya - nın gü - nah - la - rı - nı dur - du - ran - ba - ğış - la - yı - cı ba - rış Ba - ğış - la - ba - ğış - la
O mer - ci - ful peace - that - takest - a - way - sins of the - world - Mer - cy - mer - cy
ba - ğış - la - yı - cı ba - rış Ba - ğış - la - ba - ğış - la Ba - ğış - la - yı - cı - ba - rış
sins of the - world - Mer - cy - mer - cy Mer - ci - ful pea - ce pe
Dün - ya - nın
O mer - ci - ful

Requiem
Lux Aeterna

Ali Rıza SARAL

Andante ½ = 92

Timpani

Cymbal

Soprano Solo

Oh ba - rış - son-suz ı - şı - ğın
Oh peace let e - ver last-ing light

Alto Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violin

pp

Violin

pppp

Viola

pppp

Violoncello

pppp

Contrabass

pp

44

Timpani

pp p pp p

Cymbal

Soprano Solo

f
Tan - rim A - cı A - cı bize A - cı bize
Tan-rim Mer-cy OhMer-cy OhMer-cy

Alto Solo

mp
an-rim A - cı A - cı bize A - cı bize A - cı
Tan-rim Mercy OhMer-cy OhMer-cy Oh Mer-cy Mercy

Tenor Solo

mf
A - cı bize A - cı bize Oh Tan - rim Oh Tan - rim
OhMer-cy Oh Mer-cy Oh Lord - Oh Lord

Bass Solo

mp
Tan-rim A - cı A - cı bize A - cı bize A - cı bize A - cı
Tan-rim Mercy OhMer-cy OhMer-cy Oh Mer-cy Mercy

Soprano

Alto

Tenor

Coperto
mm - *pp* Oh Tan - rim on - la - ra on - la - ra *mp* Son - suz - ra - hat - lık ra - hat - lık ver *mf* hiç dur - ma-yan ı - şık üst - le - rin - de par-la - sın *ff* E - ren le - rin - le Son - su - za ka -
Oh Lord e - ter - nal rest grant on them Lord e - ter - nal rest grant on them let per - pe-tual light - shi - ne on - - With - your - saints for - e - ver -

Bass

mm - mm *pp* *p* *mp* *mf*

Violin

pppp *pppp* *ppp*

Violin

pppp *pppp* *ppp*

Viola

pp

Violoncello

pp

Contrabass

pp

Requiem

Libera Me

Larghetto $\text{♩} = 80$

Ali Riza SARAL

This musical score is for a symphony orchestra, featuring a variety of instruments and their parts across 18 measures. The score is written in 4/4 time and includes dynamics such as *pp* (pianissimo), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *mp* (mezzo-piano).

The instruments and their parts are as follows:

- Piccolo:** Part 1 (Measures 1-18)
- 3 Flutes:** Part 1 (Measures 1-18)
- 2 Oboe:** Part 1 (Measures 1-18)
- 2 B♭ Clarinets:** Part 1 (Measures 1-18)
- Bass Clarinet:** Part 1 (Measures 1-18)
- 3 Bassoons:** Part 1 (Measures 1-18)
- Contrabassoon:** Part 1 (Measures 1-18)
- 2 Horns in F I,II:** Part 1 (Measures 1-18)
- 2 Horns in F III,IV:** Part 1 (Measures 1-18)
- 2 B♭ Trumpets:** Part 1 (Measures 1-18)
- 2 Trombones:** Part 1 (Measures 1-18)
- Tuba:** Part 1 (Measures 1-18)
- Timpani:** Part 1 (Measures 1-18)
- Glockenspiel:** Part 1 (Measures 1-18)
- Concert Snare Drum:** Part 1 (Measures 1-18)
- Concert Bass Drum:** Part 1 (Measures 1-18)
- Triangle:** Part 1 (Measures 1-18)
- Cymbal:** Part 1 (Measures 1-18)
- Tam-Tam:** Part 1 (Measures 1-18)
- Tuned Gongs:** Part 1 (Measures 1-18)
- Bells:** Part 1 (Measures 1-18)
- Harp:** Part 1 (Measures 1-18)
- Soprano Solo:** Part 1 (Measures 1-18)
- Alto Solo:** Part 1 (Measures 1-18)
- Tenor Solo:** Part 1 (Measures 1-18)
- Bass Solo:** Part 1 (Measures 1-18)
- Soprano:** Part 1 (Measures 1-18)
- Alto:** Part 1 (Measures 1-18)
- Tenor:** Part 1 (Measures 1-18)
- Bass:** Part 1 (Measures 1-18)
- Violin:** Part 1 (Measures 1-18)
- Viola:** Part 1 (Measures 1-18)
- Violoncello:** Part 1 (Measures 1-18)
- Contrabass:** Part 1 (Measures 1-18)

The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamics, indicating the performance of each instrument and soloist.

28

Picc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B♭ Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Glock.

Con. Sn.

Con. BD

Trgl.

Cym.

Tam

Td. Gon.

Be.

Hrp.

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

p Tan Lord rim

p On la ra On la ra On la ra la ra
To - them To - them - To - them - to them

pp Tan Lord rim

p On la ra On la ra On to - them
To - them - To - them - to - them

p Ra hat lik ver
Grant - rest

pp On la ra On la ra On la ra la ra
To - them - To - them - To - them

pp Ra hat lik ver
Grant - rest

p Sonsuz - Sonsuz
Eternal - Eternal

pp U - yu! U - yu!
Sleep - Sleep

pp U - yu! - U - yu
Sleep - Sleep

ppp

ppp

ppp

ppp

53

Picc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B♭ Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Glock.

Con. Sn.

Con. BD

Trgl.

Cym.

Tam

Td. Gon.

Be.

Hrp.

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

- suz
- let

i - çin - de
li - - ght

U - yu - sun - lar
shine - on - lar them

ppp U - yu - sun - lar
shine - on - lar them

mf Kur - tar be - ni
De - li - ver me

p i - şık - lar
per - pe - tual

U - yu - sun - lar
light - shine - on - lar them

mf Kur - tar be - ni
De - li - ver me

f kur-tar be - ni Tan-rım son - suz ölüm - den - o - kor -
De - li - ver me O Lord from - e-ter - nal-death that aw -

mf kur-tar - be - ni
De - li - ver - me

U - yu - sun - lar
let - them - sleep

ppp U - yu - sun - lar
let - them - sleep

pp U - yu - sun - lar
let - them - sleep

U - yu - sun - lar
let - them - sleep

77

The musical score is arranged in a grand staff format with multiple systems. The instruments listed on the left are Piccolo, Flute, Oboe, B♭ Clarinet, B. Clarinet, Bassoon, Contrabassoon, F Horn III, F Horn III/IV, B♭ Trumpet, Trombone, Tuba, Timpani, Glockenspiel, Conga Snare, Conga Bass Drum, Triangle, Cymbal, Tam-tam, Tom Gong, Bell, Harp, Soprano Soloist, Alto Soloist, Tenor Soloist, Bass Soloist, Saxophone, Alto Saxophone, Tenor Saxophone, Bass Saxophone, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass.

The vocal parts include Soprano Soloist, Alto Soloist, Tenor Soloist, and Bass Soloist. They perform the lyrics in Turkish and English. The lyrics are:

Kur - tar be - ni
De - li - ver me

Kunç gün o - kor - kunç gün gök - ler yer - ler sar sı - la - ca - ğı za - man ve sen dün - ya - yı a - tes le - yar - ğı - la - ya - ca - Ğın - da kor - ku ve tit - re - me i - le sar - sı - lı - rım - ka - rar ve - ri - lip ga - zap ge lin - çe - ye ka - dar gök - ler yer - ler
ful day that aw - ful day when the hea - vens and the earth - shall Be shaken and you shall - come To judge - the world by - fi - re with fear and trem - bl - ing I - am - se - ized un - till the trial - and - the - wrath when the hea - vens

The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *ppp*. It also features various musical notations like slurs, ties, and triplets.

95

Picc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsa.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B♭ Tpt.

Tbn.

Tbn.

Timp.

Glock.

Con. Sn.

Con. BD

Trgl.

Cym.

Tam

Td. Gon.

Be.

Hrp.

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

f kur - tar be - ni Tan-rım son - suz ö-lüm - den - o - kor - kuñ gün gök-ler yer - ler sar sı-la - ca-ğı za - man
De - li - ver me O Lord from - e-ter - nal-death that aw - ful day when the hea - vens and the earth - shallBe shaken

f kur - tar be - ni Tan-rım son - suz ö-lüm - den - o - kor - kuñ gün gök-ler yer - ler sar sı-la - ca-ğı za - man
De - li - ver me O Lord from - e-ter - nal-death that aw - ful day when the hea - vens and the earth - shallBe shaken

f kur-tar be - ni Tan-rım son - suz ö-lüm - den - o - kor - kuñ gün gök - ler yer - ler sar sı - la - ca - ğı za - man
De - li - ver me O Lord from - e - ter - nal - death that aw - ful day when the hea - vens and the earth - shallBe shaken

f kur - tar be - ni Tan-rım son - suz ö-lüm - den - o - kor - kuñ gün gök-ler yer - ler sar sı-la - ca - ğı za - man
De - li - ver me O Lord from - e - ter - nal - death that aw - ful day when the hea - vens and the earth - shallBe shaken

p Mi - sı - ır - ı Ramses
Egyptian Ram - ses

[illegible]

123

Picc.

Fl.

Ob.

B \flat Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B \flat Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Glock.

Con. Sn.

Con. BD

Trgl.

Cym.

Tam.

Td. Gon.

Be.

Hrp.

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

162

Picc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

F Hn. III,IV

B♭ Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Glock.

Con. Sn.

Con. BD

Trgl.

Cym.

Tam

Td. Gon.

Be.

Hrp.

S. solo

A. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vln.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

p Son - suz *p* Son - suz i - çin - de *ppp* U - yu - sun - lar
And - let And - let li - ght shine - on - them

p i - şık - lar *pp* U - yu - sun - lar
per - pe - tual light - yu shine - sun - lar them

ppp U - yu - sun - lar *ppp* U - yu - sun - lar *ppp* U - yu - sun - lar
let - them - sleep let - them - sleep let - them - sleep

ppp U - yu - sun - lar *ppp* U - yu - sun - lar *ppp* U - yu - sun - lar
let - them - sleep let - them - sleep let - them - sleep